

Umowa
 pomiędzy
Województwem Opolskim
 a
Konsulatem Generalnym Republiki Federalnej Niemiec
 we Wrocławiu
 w sprawie ustalenia zasad wspólnej realizacji „Programu Niwki”

Województwo Opolskie

reprezentowane przez Marszałka Województwa Andrzeja Bułę

i Wicemarszałka Województwa Romana Kolka (strona przyjmująca dotację)

oraz

Republika Federalna Niemiec, reprezentowana przez Federalnego Ministra Spraw Zagranicznych, w imieniu którego działa Konsul Generalny Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu Hans Jörg Neumann (strona przekazująca dotację)

zwane dalej stronami:

kierując się zapisami:

- Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy, podpisanego w Bonn dnia 17 czerwca 1991 roku;
 - porozumienia o współpracy w doskonaleniu nauczycieli języka niemieckiego w województwach opolskim i śląskim zawartego w Opolu w dniu 29.04.2014 r. pomiędzy Województwem Opolskim, Województwem Śląskim i Republiką Federalną Niemiec
- zawierają niniejszą umowę.

Artykuł 1

1. Przedmiotem umowy jest ustalenie zasad wspólnej realizacji programu doskonalenia nauczycieli języka niemieckiego, a w szczególności języka mniejszości narodowej, jak i uczących w języku niemieckim i dwujęzycznie

innych przedmiotów, a także nauczycieli rozwijających wśród uczniów wiedzę i umiejętności związane z kultywowaniem wielokulturowości i historii regionów, zwanego dalej Programem Niwki.

2. Szczegółowe cele Programu Niwki oraz tematyka zajęć określone są w załączniku nr 1 do niniejszej umowy.

Artykuł 2

1. Głównym realizatorem i koordynatorem realizacji Programu Niwki jest Województwo Opolskie, w imieniu którego program realizuje Regionalny Zespół Placówek Wsparcia Edukacji w Opolu, zwany dalej RZPWE.
2. W realizacji form objętych umową RZPWE współpracuje z placówką doskonalenia nauczycieli wskazaną przez Województwo Śląskie.
3. Miejscem realizacji Programu Niwki jest w szczególności Ośrodek Szkoleniowy w Niwkach RZPWE w Opolu. Program może być jednak realizowany również na terenie województwa śląskiego.
4. Koordynator Programu Niwki powoływany jest w uzgodnieniu pomiędzy Dyrektorem RZPWE w Opolu a Przewodniczącym Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce.
5. Umowa obowiązuje od 01.01.2019 r. do 30.11.2019 r.
6. Umowa ta nie narusza kompetencji kuratorów oświaty w województwach opolskim i śląskim w zakresie sprawowania nadzoru pedagogicznego.

Artykuł 3

1. Strona przekazująca dotację przeznacza środki finansowe celem pokrycia wydatków, które wyszczególnione są w kosztorysie, stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy. Środki przyznaje się na formy doskonalenia, realizowane w okresie od 01.01.2019 r. do 30.11.2019 r., w formie dotacji o wysokości 70.000,-PLN (słownie: siedemdziesiąt tysięcy złotych) jednakże maksymalnie równoważność kwoty 20.000,00 Euro (słownie: dwadzieścia tysięcy Euro) według kursu obowiązującego w dniu przekazania środków w Konsulacie Niemiec w Opolu, filii Konsulatu Generalnego Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu.
2. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 zostaną przekazane na konto Województwa Opolskiego: Bank Millenium S.A. Oddział Opole nr konta

4911602202000000060138467. Przekazanie dotacji nastąpi w terminie do 14 dni od momentu podpisania umowy, z zachowaniem przepisów ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2017 r., poz. 2077, z późn. zm.).

3. Dotacja, o której mowa w ust. 1, oraz środki finansowe przeznaczone przez Województwo Opolskie (70.000,-PLN ; słownie: siedemdziesiąt tysięcy złotych) i Województwo Śląskie (35.000,-PLN ; słownie: trzydzieści pięć tysięcy złotych) stanowią łączną kwotę przeznaczoną na realizację Programu Niwki.
4. Środki finansowe o których mowa w ust. 1, przeznaczone są wyłącznie na pokrycie wydatków związanych z Programem Niwki. Nauczyciele z województw opolskiego i śląskiego mają zapewnione miejsca w organizowanych formach doskonalenia, w liczbach proporcjonalnych do procentowego udziału danego Województwa w sumie środków przeznaczonych na realizację programu przez oba Województwa, tj. 33% - Województwo Śląskie, 67% - Województwo Opolskie.
5. W sytuacji, gdy liczba miejsc, o której mowa w ust. 4, nie zostanie wykorzystana przez nauczycieli z danego województwa mogą one zostać przeznaczone dla nauczycieli z drugiego województwa.
6. Formy doskonalenia udokumentowane będą listami uczestników i określonym terminem realizacji.

Artykuł 4

1. Strona przyjmująca dotację poniesie koszty związane z „Programem Niwki” w okresie od 01.01.2019 r. do 30.11.2019 r. w wysokości, o której mowa w artykule 3 ust. 3, tj. 70.000,-PLN (słownie: siedemdziesiąt tysięcy złotych).
2. Szczegółowy zakres wszystkich wydatków, o których mowa w ust. 1, zawarty został w kosztorysie, stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy.

Artykuł 5

Strona przyjmująca dotację zobowiązuje się zwłaszcza do:

1. realizacji „Programu Niwki” w sposób przedstawiony w kosztorysie, stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy;
2. zapewnienia kontroli poprzez Departament Finansów Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego nad wykorzystaniem dotacji zgodnie z umową;

3. udzielenia zezwolenia stronie przekazującej dotację na przeprowadzenie na miejscu sprawdzenia zgodności wykorzystania dotacji z jej przeznaczeniem;
4. informowania strony przyznającej dotację, jeżeli okaże się, że celu dotacji nie można zrealizować lub jeżeli nie można zrealizować go w zakresie przyznanej dotacji lub jeżeli przewidywana łączna kwota wydatków związanych z „Programem Niwki” znacznie się obniży;
5. niezwłocznego zwrotu stronie przyznającej dotację niewykorzystanych środków dotacji lub tych, które wynikają z niezrealizowanych punktów niniejszej umowy (z nagromadzonymi odsetkami włącznie) - najpóźniej do 2 grudnia 2019 r. oraz podania wysokości odsetek;
6. przedłożenia stronie przyznającej dotację po zakończeniu projektu, jednakże najpóźniej do dnia 31 grudnia 2019 roku, sprawozdania merytorycznego o realizacji oraz wynikach programu i sprawozdania finansowego wraz z zestawieniem rachunków, faktur i innych dokumentów z wyodrębnieniem wydatków poniesionych przez stronę przekazującą dotację ; korzystać należy przy tym z formularzy dostarczonych przez stronę przyznającą dotację (w trzech egzemplarzach); przyjmujący dotację umożliwi wgląd do oryginalnych rachunków za wszystkie wydatki związane z „Programem Niwki”; z dokumentacji musi wynikać całość wydatków oraz usługi świadczone przez stronę przyjmującą dotację,
7. zwrócenia na żądanie strony przyznającej dotację całości lub części dotacji, jeżeli strona przyjmująca dotację wykorzystwała ją w całości lub częściowo niezgodnie z umową lub naruszyła ustalenia niniejszej umowy. Środki wykorzystane w sposób niezgodny z niniejszą umową podlegają zwrotowi wraz z odsetkami liczonymi jak dla zaległości podatkowych.

Artykuł 6

Strona przekazująca oraz przyjmująca dotacje są zgodne co do tego, że Program Niwki wspierają Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce oraz Niemieckie Towarzystwo Oświatowe.

Artykuł 7

Strona przekazująca oraz przyjmująca dotacje są zgodne co do tego, że:

- 1) w przypadku sporów wynikających z niniejszej umowy ma zastosowanie prawo polskie; właściwym organem w przypadku ewentualnych spraw spornych jest sąd we Wrocławiu;
- 2) zmiany niniejszej umowy dokonywane będą w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

Artykuł 8

Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku niemieckim.

Artykuł 9

Niniejsza umowa wchodzi w życie z mocą obowiązującą od 01.01.2019 roku.

Opole, dnia2019 r.

Andrzej Buła

Hans Jörg Neumann

**Marszałek
Województwa Opolskiego**

**Konsul Generalny
Republiki Federalnej Niemiec
we Wrocławiu**

Roman Kolek

**Wicemarszałek
Województwa Opolskiego**

Bernard Gaida

**Przewodniczący Związku Niemieckich
Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce**

Waldemar Gielzok

Prezes Zarządu Niemieckiego Towarzystwa Oświatowego

Załącznik nr 1

do umowy pomiędzy Województwem Opolskim a Konsulatem Generalnym Republiki
Federalnej Niemiec we Wrocławiu w sprawie ustalenia zasad wspólnej realizacji „Programu
Niwki” z dnia



OFERTA EDUKACYJNA PROGRAMU NIWKI NA ROK 2019

W ofercie na rok 2019 przyjęto formułę trzech obszarów tematycznych:

- I. Oferta doskonalenia dla nauczycieli placówek oświatowych na wszystkich etapach edukacyjnych.
- II. Forum wymiany doświadczeń w zakresie organizacji nauczania języka mniejszości narodowej.
- III. Zespół ds. opracowania materiałów dydaktycznych do nauczania języka mniejszości narodowej i edukacji regionalnej.

Oferta edukacyjna *Programu Niwki 2019* to trzy obszary tematyczne adresowane do:

- nauczycieli języka niemieckiego zatrudnionych w przedszkolach i szkołach z dodatkową nauką języka niemieckiego jako języka mniejszości, w szkołach dwujęzycznych, jak i nauczycieli uczących języka niemieckiego jako obcego;
- nauczycieli przedszkoli i edukacji wczesnoszkolnej w aspekcie dwujęzyczności;
- nauczycieli języków obcych, języka polskiego, historii, wiedzy o społeczeństwie, przyrody, geografii wszystkich typów szkół w aspekcie regionalizmu i wielokulturowości;
- przedstawicieli jednostek samorządów terytorialnych i innych organów prowadzących oraz dyrektorów placówek oświatowych.

Oferta powstała na bazie diagnozy potrzeb w zakresie doskonalenia nauczycieli języka niemieckiego jako języka mniejszości i nauczycieli uczących języka niemieckiego jako obcego, oraz nauczycieli różnych przedmiotów wszystkich typów szkół realizujących zajęcia z regionalizmu i wielokulturowości. Analiza potrzeb w tym zakresie została przeprowadzona w roku szkolnym 2017/2018 w oparciu o ankiety ewaluacyjne. Oferta oparta jest również na aktualnie obowiązujących przepisach prawa oświatowego oraz na zaleceniach Rady Europy w zakresie kształtowania kompetencji kluczowych, ze szczególnym uwzględnieniem następujących kompetencji:

- porozumiewanie się w języku ojczystym;
- porozumiewanie się w językach obcych;
- umiejętność uczenia się;
- kompetencje społeczne i obywatelskie;
- świadomość i ekspresja kulturalna.

Program jest finansowany ze środków Konsulatu Republiki Federalnej Niemiec oraz Samorządów Województwa Opolskiego i Śląskiego.

Udział we wszystkich formach doskonalenia jest bezpłatny dla uczestników z obu województw. Formy doskonalenia będą realizowane na terenie woj. opolskiego i śląskiego.

I OBSZAR
OFERTA DOSKONALENIA DLA NAUCZYCIELI PLACÓWEK OŚWIATOWYCH
NA WSZYSTKICH ETAPACH EDUKACYJNYCH

Cykl I

Nauczanie języka mniejszości narodowej w przedszkolu i szkole podstawowej

Cel: Rozwijanie kompetencji w zakresie metod, form i technik pracy w nauczaniu języka mniejszości narodowej w przedszkolu i szkole podstawowej, doskonalenie umiejętności wprowadzania elementów regionalnych – elementów niemieckiej i polskiej kultury, zwyczajów, obyczajów na zajęciach języka niemieckiego jako języka mniejszości narodowej.

Nazwa formy:

1. Podręcznik do języka mniejszości narodowej NIKO – zaczynam pracę i co dalej?
2. Wokół jednego tematu na języku niemieckim w przedszkolu.
3. W zaklętym krainie - bajki na lekcjach języka niemieckiego.
4. Lekcje niemieckiego pełne barw i dźwięków – jak poprzez muzykę i sztukę nauczać języka niemieckiego w szkole podstawowej.
5. Historia i kultura:
 - a) Nowe pomysły i materiały dodatkowe na lekcje w szkole podstawowej;
 - b) Mini gra terenowa/ miejska;
 - c) Jak stworzyć swoją własną planszówkę na lekcje HIK?
6. Młodzież rozumie poezję – wiersze na każdą porę roku.
7. Popołudnie z niemiecką książką.

Rodzaj formy	Warsztaty
Adresat	Nauczyciele języka niemieckiego w przedszkolach i szkołach podstawowych
Liczba godzin	118 (1 warsztaty po 14 godzin dydaktycznych, 7 warsztatów po 8 godzin dydaktycznych, 6 warsztatów po 4 godziny dydaktyczne i 8 warsztatów po 3 godziny dydaktyczne)
Liczba dni	29
Ilość uczestników	290 (10/15 osób w jednej grupie w zależności od warsztatów)

Cykl II

Seminaria i warsztaty przedmiotowo-metodyczne w zakresie nauczania języka niemieckiego

Cel: Wskazanie praktycznych rozwiązań metodycznych w nauczaniu języka niemieckiego jako języka mniejszości narodowej i języka obcego, zachęcanie do poszukiwania nowych, ciekawych rozwiązań metodycznych umożliwiających przygotowanie uczniów do efektywnej komunikacji językowej.

Nazwa formy:

1. Poprzez zabawy ruchowe i muzyczne do języka niemieckiego.
2. Wokół wiosny i świąt wielkanocnych – warsztat wiosenny.
3. Lekcja do góry nogami na niemieckim.
4. Pod jednym DACH-em - dydaktyczna wyprawa do krajów niemieckojęzycznych.
5. Praca z tekstami literackimi – jak zachęcić uczniów do czytania niemieckiej literatury?
6. Do języka niemieckiego poprzez gry językowe.
7. Multimedialnie na niemieckim – aplikacje i programy niezbędne do prowadzenia atrakcyjnych lekcji.
8. Escape room czyli Pokój zagadek- tajemnicza lekcja języka niemieckiego.
9. Trening umiejętności pisania różnych tekstów na lekcji języka niemieckiego.
10. Bajkowo na niemieckim – niemieckie bajki współcześnie.
11. Uczniowie mówią i piszą – jak to zrobić?
12. Niemiecki nie tylko z podręcznikiem - warsztaty tematyczne.

Rodzaj formy	Seminaria i warsztaty
Adresat	Nauczyciele języka niemieckiego w szkołach z nauczaniem mniejszości narodowej niemieckiej na wszystkich etapach edukacyjnych oraz nauczyciele języka niemieckiego jako obcego wszystkich typów szkół
Liczba godzin	150 (2 warsztaty po 15 godzin dydaktycznych, 10 warsztatów po 8 godzin dydaktycznych, 10 warsztatów po 4 godziny dydaktyczne)
Liczba dni	24
Ilość uczestników	330 (15 osób w jednej grupie)

Cykl III

Rozwój osobisty nauczyciela języka niemieckiego

Cel: Doskonalenie kompetencji w zakresie poznania siebie, rozbudzenia kreatywności, wyrażania siebie poprzez twórcze techniki wizualne oraz poznanie metod i technik pracy z uczniami na lekcjach przedmiotowych i wychowawczych w zakresie kształtowania ich kompetencji miękkich. Zapoznanie z metodą pracy z uczniem, wspierania talentów, autonomii i mocnych stron ucznia oraz poznanie narzędzi pomocnych do budowania dobrych relacji z uczniem.

1. Emocje są ważne: rozwój emocjonalny nauczyciela języka niemieckiego.
2. Rola nauczyciela w rozwijaniu autonomii ucznia (niemiecki w rękach ucznia - od bierności do aktywności).
3. Niemiecki na papierze – myślenie wizualne na niemieckim.

Rodzaj formy	Seminaria i warsztaty
Adresat	Nauczyciele języka niemieckiego w przedszkolach i szkołach z nauczaniem mniejszości narodowej niemieckiej na wszystkich etapach edukacyjnych oraz nauczyciele języka niemieckiego jako obcego wszystkich typów szkół
Liczba godzin	32 (2 dwudniowe seminaRIA z warsztatami po 16 godzin dydaktycznych)
Liczba dni	4
Ilość uczestników	60 osób

Cykl IV

Seminaria i warsztaty przedmiotowo-metodyczne w zakresie edukacji regionalnej i wielokulturowej

Cel: Poszerzenie wiedzy o wielokulturowości Śląska, refleksja nad różnorodnością kultur i jej konsekwencji dla społeczeństwa, doskonalenie umiejętności aktywnego uczestnictwa w społeczeństwie wielokulturowym i dialogu interkulturowego na bazie obcowania z tradycją.

Nazwa formy:

1. Międzynarodowy Dzień Języka Ojczystego - ochrona różnorodności językowej jako dziedzictwa kulturowego na Śląsku.
2. Ochrona regionalnego dziedzictwa kulturowego - Dydaktyczne podróże po Śląsku.
3. „Europa – nasza historia” - polsko-niemiecki podręcznik do historii.

Rodzaj formy	Seminaria i konferencje: 3-dniowe seminarium połączone z warsztatami metodycznymi oraz wycieczką dydaktyczną , jednodniowe seminarium z warsztatami oraz 2 jednodniowe konferencje
Adresat	Nauczyciele języków obcych, języka mniejszości narodowej, języka polskiego, historii, WOS, przyrody, geografii, biblioteki oraz sztuki wszystkich typów szkół
Liczba godzin	48 (1 seminarium - 24 godziny dydaktyczne, 1 seminarium - 8 godzin dydaktycznych, 2 konferencje po 8 godzin dydaktycznych)
Liczba dni	6
Ilość uczestników	120 (30 osób w każdej grupie)

Cykl V

Zbliżenia polsko-niemieckie, współpraca polsko-niemiecka

Cel: Wymiana doświadczeń oraz doskonalenie zawodowe nauczycieli w zakresie edukacji dla zrównoważonego rozwoju opartego o zasady demokratyczne, otwartości i poszanowaniu różnorodności, ukierunkowanego na rozwijanie partnerstwa z członkami i organami społeczeństwa obywatelskiego oraz kształcenie kompetencji obywatelskich współczesnego młodego pokolenia jako obywatela zintegrowanej Europy.

Nazwa formy:	Polsko-niemiecki projekt edukacyjny: Odkrywanie dżungli sąsiada – wspólne uczenie się poprzez wyzwania.	
Rodzaj formy	Seminarium międzynarodowe – (projekt zaplanowany na lata 2019-2021) - w roku 2019 jedno spotkanie w Niemczech - Nadrenia/Palatynat, drugie w Polsce – Opole/Niwki	
Adresat	Dyrektorzy i nauczyciele języka niemieckiego szkół z woj. opolskiego i śląskiego, szczególnie ze szkół prowadzących nauczanie języka mniejszości narodowej oraz nauczyciele konsultanci.	
Liczba godzin	48	(po 24 godziny x 2 spotkania)
Liczba dni	8	(po 4 dni x 2 spotkania)
Ilość uczestników	30	(po 15 osób z Polski x 2 spotkania) (+ 15 osób z Niemiec – jedno spotkanie w Polsce)

Planowana łączna liczba uczestników Obszaru I:

556 uczestników z województwa opolskiego

274 uczestników z województwa śląskiego

15 uczestników z Niemiec

Razem: 845

II OBSZAR
FORUM WYMIANY DOŚWIADCZEŃ W ZAKRESIE ORGANIZACJI NAUCZANIA JĘZYKA MNIEJSZOŚCI
NARODOWEJ

Cel: Ukazanie priorytetów w zakresie organizacji nauczania mniejszości narodowej, możliwości współpracy pomiędzy dyrektorami placówek oświatowych oraz przedstawicielami organów prowadzących. Wsparcie nauczycieli języka mniejszości narodowej, szczególnie na początku pracy zawodowej, w poruszaniu się w gąszczu przepisów prawa oświatowego.

1. Organizacja nauczania języka mniejszości narodowej zgodnie z aktualnymi aktami prawnymi – konferencja dla dyrektorów i jst.
2. Sieć nauczyciela języka mniejszości narodowej (cykl spotkań: podstawy prawne, Curriculum, tworzenie ramowych rozkładów materiału, scenariuszy zajęć, itp.)

Rodzaj formy	Forum/sieć
Adresat	Przedstawiciele jednostek samorządów terytorialnych i innych organów prowadzących, dyrektorzy placówek oświatowych oraz nauczyciele języka mniejszości narodowej
Liczba godzin	20 (5 potkań po 4 godziny dydaktyczne)
Liczba dni	5
Ilość uczestników	120

Planowana łączna liczba uczestników Obszaru II:

80 z województwa opolskiego

40 z województwa śląskiego

Razem: 120

III OBSZAR
ZESPÓŁ DS. OPRACOWANIA MATERIAŁÓW DYDAKTYCZNYCH

Kontynuacja pracy zespołu nad tworzeniem i inwentaryzacją materiałów dydaktycznych (do nauczania języka mniejszości narodowej, edukacji regionalnej oraz dwujęzyczności w zakresie j. niemieckiego) oraz opracowanie poradnika dla nauczyciela języka mniejszości narodowej (DaM-Lehrer-Ratgeber).

Cel: opracownie oraz usystematyzowanie materiałów dydaktycznych do pracy na lekcjach języka mniejszości narodowej, dzielenie się dobrymi praktykami przez doświadczonych nauczycieli, inspirowanie nauczycieli do tworzenia własnych materiałów i dzielenia się nimi w ramach sieci nauczycieli języka mniejszości narodowej i edukacji regionalnej.

Planowana łączna liczba uczestników Programu Niwki 2019:
636 uczestników z województwa opolskiego
314 uczestników z województwa śląskiego
15 uczestników z Niemiec
Razem: 965

Opracowanie:

Izabela Szczepańska
Koordynator Programu Niwki

Załącznik nr 2

do umowy pomiędzy Województwem Opolskim a Konsulatem Generalnym Republiki
Federalnej Niemiec we Wrocławiu w sprawie ustalenia zasad wspólnej realizacji „Programu
Niwki” z dnia

Preliminarz wydatków cyklu I

Nauczanie języka mniejszości narodowej w przedszkolu i szkole podstawowej

1. Podręcznik do języka mniejszości narodowej NIKO – zaczynam pracę i co dalej?
2. Wokół jednego tematu na języku niemieckim w przedszkolu.
3. W zaczarowanej krainie - bajki na lekcjach języka niemieckiego.
4. Lekcje niemieckiego pełne barw i dźwięków – jak poprzez muzykę i sztukę nauczać języka niemieckiego w szkole podstawowej.
5. Historia i kultura:
 - a) Nowe pomysły i materiały dodatkowe na lekcje w szkole podstawowej;
 - b) Mini gra terenowa/ miejska;
 - c) Jak stworzyć swoją własną planszówkę na lekcje HIK?
6. Młodzież rozumie poezję – wiersze na każdą porę roku.
7. Popołudnie z niemiecką książką.

Tabela kalkulacyjna

1. Wyżywienie uczestników i prelegentów				suma
wyżywienie *		128 osób x	30,00 zł	3840,00
wyżywienie **		184 osób x	10,00 zł	1840,00
osobodzień ***	1 doba/y	17 osób x	85,00 zł	1445,00
Razem				7125,00
2. Zatrudnienie prelegentów				
	118 godz. x	1 osób x	100,00 zł	11800,00
Razem				11800,00
3. Koszty realizacji projektu				
materiały dydaktyczne		290 osób x	15,00 zł	4350,00
wykorzystanie sal dydaktycznych i sprzętu		118 godzin x	45,00 zł	5310,00
Razem				9660,00
OGÓŁEM				28585,00

* obiad, przerwy kawowe

** poczęstunek

*** całodniowe wyżywienie i nocleg w pok. 2-osobowym

Preliminarz wydatków cyklu II

Seminaria i warsztaty przedmiotowo-metodyczne w zakresie nauczania języka niemieckiego

1. Poprzez zabawy ruchowe i muzyczne do języka niemieckiego.
2. Wokół wiosny i świąt wielkanocnych – warsztat wiosenny.
3. Lekcja do góry nogami na niemieckim.
4. Pod jednym DACH-em - dydaktyczna wyprawa do krajów niemieckojęzycznych.
5. Praca z tekstami literackimi – jak zachęcić uczniów do czytania niemieckiej literatury?
6. Do języka niemieckiego poprzez gry językowe.
7. Multimedialnie na niemieckim – aplikacje i programy niezbędne do prowadzenia atrakcyjnych lekcji.
8. Escape room czyli Pokój zagadek- tajemnicza lekcja języka niemieckiego.
9. Trening umiejętności pisania różnych tekstów na lekcji języka niemieckiego.
10. Bajkowo na niemieckim – niemieckie bajki współcześnie.
11. Uczniowie mówią i piszą – jak to zrobić?
12. Niemiecki nie tylko z podręcznikiem – warsztaty tematyczne

Tabela kalkulacyjna

1.	Wyżywienie uczestników i prelegentów			suma	
	wyżywienie *	192 osób x	30,00 zł	5760,00	
	wyżywienie **	160 osób x	10,00 zł	1600,00	
	osobodzień ***	2 doba/y	17 osób x	85,00 zł	2890,00
	Razem			10250,00	
2.	Zatrudnienie prelegentów				
		150 godz. x	1 osób x	100,00 zł	15000,00
	Razem			15000,00	
3.	Koszty realizacji projektu				
	materiały dydaktyczne	330 osób x	15,00 zł	4950,00	
	wykorzystanie sal dydaktycznych i sprzętu	150 godzin x	45,00 zł	6750,00	
	Razem			11700,00	
	OGÓŁEM			36950,00	

* obiad, przerwy kawowe

** poczęstunek

*** całodzienne wyżywienie i nocleg w pok. 2-osobowym

Preliminarz wydatków cyklu III

Rozwój osobisty nauczyciela języka niemieckiego

- 1 Emocje są ważne: rozwój emocjonalny nauczyciela języka niemieckiego.
- 2 Rola nauczyciela w rozwijaniu autonomii ucznia (niemiecki w rękach ucznia - od bierności do aktywności).
- 3 Niemiecki na papierze – myślenie wizualne na niemieckim.

Tabela kalkulacyjna

1. Wyżywienie uczestników i prelegentów				suma
wyżywienie *	2 dni	32 osób x	30,00 zł	1920,00
osobodzień **	1 doba/y	32 osób x	85,00 zł	2720,00
Razem				4640,00
2. Zatrudnienie prelegentów				
	32 godz. x	1 osób x	100,00 zł	3200,00
Razem				3200,00
3. Koszty realizacji projektu				
materiały dydaktyczne		60 osób x	15,00 zł	900,00
wykorzystanie sal dydaktycznych i sprzętu		32 godzin x	45,00 zł	1440,00
Razem				2340,00
OGÓŁEM				10180,00

* obiad, przerwy kawowe

** całodzienne wyżywienie i nocleg w pok. 2-osobowym

Preliminarz wydatków cyklu IV

Szkolenia i warsztaty przedmiotowo-metodyczne w zakresie edukacji regionalnej i wielokulturowej

1. "Międzynarodowy Dzień Języka Ojczystego" - ochrona różnorodności językowej jako dziedzictwa kulturowego na Śląsku.
2. Ochrona regionalnego dziedzictwa kulturowego - Dydaktyczne podróże po Śląsku.
3. „Europa – nasza historia” - polsko-niemiecki podręcznik do historii.

Tabela kalkulacyjna

1. Zakwaterowanie i wyżywienie uczestników i prelegentów					
wyżywienie *	1 dni	126 osób x	30,00 zł		3780,00
osobodzeń **	2 doba/y	30 osób x	85,00 zł		5100,00
Razem					8880,00
3. Zatrudnienie prelegentów					
	48 godz. x	1 osoba x	100,00 zł		4800,00
Razem					4800,00
4. Koszty realizacji projektu					
materiały dydaktyczne		120 osób x	15,00 zł		1800,00
wykorzystanie sal dydaktycznych i sprzętu		40 godzin x	45,00 zł		1800,00
transport/wycieczka					4000,00
Razem					7600,00
					21280,00

* przerwy kawowe, obiad

** całodzienne wyżywienie i nocleg w pok. 2-osobowym

Preliminarz wydatków cyklu V

Zbliżenia polsko-niemieckie, współpraca polsko-niemiecka

Odkrywanie dżungli sąsiada – wspólne uczenie się poprzez wyzwania.

Tabela kalkulacyjna

1. Zakwaterowanie i wyżywienie uczestników i prelegentów					suma
wyżywienie *	1 dni	30	osób x	40,00 zł	1200,00
osobodzień **	3 doba/y	30	osób x	85,00 zł	7650,00
Razem					8850,00
2. Zatrudnienie prelegentów					
	wykład	4	osób x	750,00 zł	3000,00
Razem					3000,00
3. Koszty realizacji projektu					
materiały niezbędne do realizacji projektu		30	osób x	30,00 zł	900,00
wykorzystanie sal dydaktycznych i sprzętu		24	godzin x	45,00 zł	1080,00
transport krajowy/wycieczka		1	spotkanie x	1200,00 zł	1200,00
transport międzynarodowy (Polska-Niemcy)		1	wyjazd x	12000,00 zł	12000,00
delegacje (diety)		4	osób x	500,00 zł	2000,00
Razem					17180,00
OGÓŁEM					29030,00

* 3 posiłki + przerwy kawowe

** całodienne wyżywienie i nocleg w pok. 2-osobowym

PROGRAM NIWKI 2019 - BUDŻET

	Forma	suma
1	Cykl I	28585,00
2	Cykl II	36950,00
3	Cykl III	10180,00
4	Cykl IV	21280,00
5	Cykl V	29030,00
RAZEM		126025,00

Preliminarz wydatków obszaru II

Forum wymiany doświadczeń w zakresie organizacji nauczania języka mniejszości narodowej

1. Organizacja nauczania języka mniejszości narodowej zgodnie z aktualnymi aktami prawnymi.

2 Sieć nauczyciela języka mniejszości narodowej

Tabela kalkulacyjna

1. Wyżywienie uczestników i prelegentów forum				
wyżywienie *	125 osób x		10,00	1250,00
Razem				1250,00
2. Zatrudnienie prelegentów	20 godz. x	1 osób x	100,00 zł	2000,00
Razem				2000,00
3. Koszty realizacji projektu				
materiały konferencyjne/dydaktyczne	120 osób x		10,00 zł	1200,00
wykorzystanie sal dydaktycznych i sprzętu	20 godzin x		45,00 zł	900,00
Razem				2100,00
OGÓŁEM				5350,00

* poczęstunek

Koszt realizacji Obszaru II

1 Obszar II	5350,00
RAZEM	5350,00

Preliminarz wydatków obszaru III

Zespół ds. opracowania materiałów dydaktycznych (do nauczania języka mniejszości narodowej, edukacji regionalnej oraz dwujęzyczności w zakresie j. niemieckiego).

Tabela kalkulacyjna

1. Wyżywienie podczas spotkań zespołu poczęstunek	2 spotkania x	8 osób x	10,00 zł	160,00
Razem				160,00
2. Zatrudnienie nauczycieli - praktyków ds. opracowania materiałów dydaktycznych koszt umów o dzieło				4000,00
Razem				4000,00
3. Koszty realizacji projektu wykorzystanie sal dydaktycznych i sprzętu		4 godzin x	45,00 zł	180,00
Razem				180,00
4. Publikacje online materiałów dydaktycznych wynagrodzenie za materiały/scenariusze		20 x	100,00 zł	2000,00
Razem				2000,00
OGÓŁEM				6340,00

Koszt realizacji Obszaru III

1 Obszar III	6340,00
RAZEM	6340,00

Preliminarz wydatków

Wspólne koszty realizacji Programu Niwki 2019

1.	Materiały promocyjne	3285,00
2.	Administrator strony PN i platformy szkoleniowej	3200,00
3.	Korespondencja, telefony	900,00
4.	Koszty transportu	1800,00
5.	Zakup i konserwacja sprzętu dydaktycznego	3100,00
6.	Koordinator	25000,00
	Razem	37285,00

Ad.1 Zakup materiałów promocyjnych (ulotki, plakaty, i in.) do reklamowania oferty edukacyjnej Programu Niwki 2019

Ad.2 Koszty zatrudnienia administratora strony internetowej Programu Niwki (<http://niwki.rcre.opolskie.pl/k/>) oraz platformy szkoleniowej w ramach cyklu V - Polsko-niemiecki projekt edukacyjny

Ad.3 Koszty wysyłki poczty i połączeń telefonicznych do uczestników szkoleń

Ad.4 Koszty przejazdów na trasie Opole - Niwki (dojazdy koordynatora oraz dowóz wyżywienia z OS w Niwkach) oraz dojazdy do innych miejsc realizowanych szkoleń (np. Rybnik, Kluczbork, Kędzierzyn-Koźle, Katowice, Tarnowskie-Góry)

Ad.5 Zakup oraz konserwacja sprzętu do prowadzenia zajęć i przygotowywania materiałów dydaktycznych

Ad.6 Część wynagrodzenia koordynatora Programu Niwki

Koszt realizacji Programu Niwki 2019

1 Obszar I	126025,00
2 Obszar II	5350,00
3 Obszar III	6340,00
4 Wspólne koszty	37285,00
RAZEM	175000,00

Opracowanie:

Izabela Szczepańska

koordynator Programu Niwki